

**CONSTAT D'INFRACTION CITOYENNE  
CITIZEN'S STATEMENT OF OFFENCE**

ACTION POUR UN TRANSPORT SOCIALEMENT ACCEPTABLE

# ATSA

ACTION FOR SOCIALLY ACCEPTABLE TRANSPORT

Date de l'infraction / Date of offence			Heure de l'infraction / Time of offence		
Année/Year	Mois/ Month	Jour/Day	A/At	:	AM PM
20					
Ville de / City of		Prov.	Rue / Street		
Immatriculation / Plate number			Marque / Make		

## INFRACTION / OFFENCE

**AVIS D'INFRACTION**

Je crois, en me fondant sur ma connaissance directe des faits, et j'atteste que : au jour et à l'heure précisés, le propriétaire du véhicule portant la plaque d'immatriculation décrite ci-dessus, a commis l'/les infraction(s) figurant(s) ci-dessous.

**INFRACTION NOTICE**

Based on my own knowledge of the facts, I believe and hereby certify that: on the date and time noted, the owner of the vehicle with license plate as described above committed the following infraction(s).

MARCHE À L'ARRÊT IDLING	20pts	
DÉMARRAGE AVEC DÉMARREUR À DISTANCE ENGINE START WITH REMOTE STARTER	30pts	
VÉHICULE SURDIMENSIONNÉ À CONSOMMATION EXCESSIVE OVERSIZE, GAS-GUZZLING VEHICLE	50pts	
VÉRIFIER L'ENTRETIEN DU VÉHICULE CHECK VEHICLE MAINTENANCE	48H	
<b>TOTAL</b>		

INFORMATIONS ET DONS - VOIR AU VERSO  
INFORMATION AND DONATIONS - SEE REVERSE >>

Commentaires / Comments

---



---



---

ACTION  
11#



ATSA

SIGNATURE DE L'AGENT  
OFFICER'S SIGNATURE :

Ce constat d'infraction vous a été émis par un(e) de vos concitoyen(ne).  
This statement of offence has been issued by one of your fellow citizens.

**CONSTAT D'INFRACTION CITOYENNE  
CITIZEN'S STATEMENT OF OFFENCE**

ACTION POUR UN TRANSPORT SOCIALEMENT ACCEPTABLE

# ATSA

ACTION FOR SOCIALLY ACCEPTABLE TRANSPORT

Date de l'infraction / Date of offence			Heure de l'infraction / Time of offence		
Année/Year	Mois/ Month	Jour/Day	A/At	:	AM PM
20					
Ville de / City of		Prov.	Rue / Street		
Immatriculation / Plate number			Marque / Make		

## INFRACTION / OFFENCE

**AVIS D'INFRACTION**

Je crois, en me fondant sur ma connaissance directe des faits, et j'atteste que : au jour et à l'heure précisés, le propriétaire du véhicule portant la plaque d'immatriculation décrite ci-dessus, a commis l'/les infraction(s) figurant(s) ci-dessous.

**INFRACTION NOTICE**

Based on my own knowledge of the facts, I believe and hereby certify that: on the date and time noted, the owner of the vehicle with license plate as described above committed the following infraction(s).

MARCHE À L'ARRÊT IDLING	20pts	
DÉMARRAGE AVEC DÉMARREUR À DISTANCE ENGINE START WITH REMOTE STARTER	30pts	
VÉHICULE SURDIMENSIONNÉ À CONSOMMATION EXCESSIVE OVERSIZE, GAS-GUZZLING VEHICLE	50pts	
VÉRIFIER L'ENTRETIEN DU VÉHICULE CHECK VEHICLE MAINTENANCE	48H	
<b>TOTAL</b>		

INFORMATIONS ET DONS - VOIR AU VERSO  
INFORMATION AND DONATIONS - SEE REVERSE >>

Commentaires / Comments

---



---



---

ACTION  
11#



ATSA

SIGNATURE DE L'AGENT  
OFFICER'S SIGNATURE :

Ce constat d'infraction vous a été émis par un(e) de vos concitoyen(ne).  
This statement of offence has been issued by one of your fellow citizens.

**CONSTAT D'INFRACTION CITOYENNE  
CITIZEN'S STATEMENT OF OFFENCE**

ACTION POUR UN TRANSPORT SOCIALEMENT ACCEPTABLE

# ATSA

ACTION FOR SOCIALLY ACCEPTABLE TRANSPORT

Date de l'infraction / Date of offence			Heure de l'infraction / Time of offence		
Année/Year	Mois/ Month	Jour/Day	A/At	:	AM PM
20					
Ville de / City of		Prov.	Rue / Street		
Immatriculation / Plate number			Marque / Make		

## INFRACTION / OFFENCE

**AVIS D'INFRACTION**

Je crois, en me fondant sur ma connaissance directe des faits, et j'atteste que : au jour et à l'heure précisés, le propriétaire du véhicule portant la plaque d'immatriculation décrite ci-dessus, a commis l'/les infraction(s) figurant(s) ci-dessous.

**INFRACTION NOTICE**

Based on my own knowledge of the facts, I believe and hereby certify that: on the date and time noted, the owner of the vehicle with license plate as described above committed the following infraction(s).

MARCHE À L'ARRÊT IDLING	20pts	
DÉMARRAGE AVEC DÉMARREUR À DISTANCE ENGINE START WITH REMOTE STARTER	30pts	
VÉHICULE SURDIMENSIONNÉ À CONSOMMATION EXCESSIVE OVERSIZE, GAS-GUZZLING VEHICLE	50pts	
VÉRIFIER L'ENTRETIEN DU VÉHICULE CHECK VEHICLE MAINTENANCE	48H	
<b>TOTAL</b>		

INFORMATIONS ET DONS - VOIR AU VERSO  
INFORMATION AND DONATIONS - SEE REVERSE >>

Commentaires / Comments

---



---



---

ACTION  
11#



ATSA

SIGNATURE DE L'AGENT  
OFFICER'S SIGNATURE :

Ce constat d'infraction vous a été émis par un(e) de vos concitoyen(ne).  
This statement of offence has been issued by one of your fellow citizens.

IMPORTANT - VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT  
IMPORTANT - PLEASE READ CAREFULLY

INFORMATIONS / INFORMATION

Afin de ne plus recevoir ce type de constat d'infraction et ainsi adopter une attitude citoyenne responsable, veuillez :

Conduire moins et à la vitesse permise.

Privilégier des moyens de transport tels que :  
marché, vélo, covoiturage, transport en commun, taxi, etc.

Choisir un véhicule à consommation d'essence réduite ou ses alternatives (éthanol, hybride, bio-diesel, etc.).

Vérifier la pression de vos pneus tous les mois.

Ne pas utiliser de démarreur à distance.

Tenter de vivre à proximité de son travail.

**So as to receive no more infraction notices and to become a more responsible citizen, please:**

*Drive less and observe the speed limit.*

*Use alternative means of transportation:  
walk, bike, carpool, take transit, taxi, etc.*

*Choose a fuel-efficient vehicle or one running on alternative fuels  
(ethanol, biodiesel, hybrid, etc.).*

*Check your tire pressure once a month.*

*Don't use a remote starter.*

*Try to live as near as possible to your place of work.*

MARCHE À L'ARRÊT / IDLING

Loi contre la **marche à l'arrêt** en vigueur dans les villes suivantes:  
*Law against idling in force in the following cities :*

HALIFAX :  EN PRODÉDURE - *IN PROCESS*  
MONTRÉAL :  RÈGLEMENT 90 de la C.U.M article 3.06  
OTTAWA :  BY-LAW No. 2004-253 (10)  
TORONTO :  BY-LAW No. 673-1998  
CALGARY :  PAS DE RÈGLEMENT - *NO BY-LAW*  
VANCOUVER :  BY-LAW No. 4348 Section 3. [autobus- bus]

Laisser un véhicule marcher au ralenti pendant plus de 10 secondes, consomme plus de carburant que d'arrêter votre moteur et de le redémarrer.

30 secondes suffisent à réchauffer votre moteur.

*Idling for more than 10 seconds wastes more fuel than stopping your engine and restarting it again.*

*Limit warm-up idling to 30 seconds.*

EXPLICATIONS / EXPLANATION

Ce constat d'infraction est fictif. Sa diffusion est une initiative de l'ATSA pour sensibiliser la population à la surconsommation de pétrole dû au choix de certains véhicules ou à leurs mauvaises utilisations.

*This statement of offence is purely fictional. Its distribution is an initiative of ATSA; in so doing, it hopes to raise public awareness of the overconsumption of gasoline stemming from the choice of driving certain vehicles or from improper driving habits.*

**Pensez-y bien et gardez le sourire. Think it over and keep smiling.**

PLAIDOYER DE CULPABILITÉ / PLEA OF GUILTY

**Vous venez d'accumuler des points d'inaptitudes;** en vertu de la responsabilité citoyenne envers l'environnement et la santé humaine, vous êtes invités à appuyer cette action en acquittant ce constat d'infraction par une contribution volontaire.

*You have just earned demerit points; by virtue of your civic responsibility towards the environment and human health, you are invited to pay this statement of offence by means of a voluntary contribution.*

DONS / DONATIONS

Par chèque ou argent comptant /  
*By cheque or cash*

**ATSA** 4430 Drolet  
Montréal, Québec  
CANADA H2W 2L8

À l'adresse / *To the following address :*

ATSA est un OBNL qui exerce une pratique artistique de sensibilisation socio-environnementale et patrimoniale.

Pour tout renseignement, communiquer par  
*For further information, you may reach us by*  
courriel / e-mail : [info@atsa.qc.ca](mailto:info@atsa.qc.ca)

[www.atsa.qc.ca](http://www.atsa.qc.ca)

*ATSA is a non-for-profit organization that raises awareness of social, environmental and heritage issues through artistic means.*

IMPORTANT - VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT  
IMPORTANT - PLEASE READ CAREFULLY

INFORMATIONS / INFORMATION

Afin de ne plus recevoir ce type de constat d'infraction et ainsi adopter une attitude citoyenne responsable, veuillez :

Conduire moins et à la vitesse permise.

Privilégier des moyens de transport tels que :  
marché, vélo, covoiturage, transport en commun, taxi, etc.

Choisir un véhicule à consommation d'essence réduite ou ses alternatives (éthanol, hybride, bio-diesel, etc.).

Vérifier la pression de vos pneus tous les mois.

Ne pas utiliser de démarreur à distance.

Tenter de vivre à proximité de son travail.

**So as to receive no more infraction notices and to become a more responsible citizen, please:**

*Drive less and observe the speed limit.*

*Use alternative means of transportation:  
walk, bike, carpool, take transit, taxi, etc.*

*Choose a fuel-efficient vehicle or one running on alternative fuels  
(ethanol, biodiesel, hybrid, etc.).*

*Check your tire pressure once a month.*

*Don't use a remote starter.*

*Try to live as near as possible to your place of work.*

MARCHE À L'ARRÊT / IDLING

Loi contre la **marche à l'arrêt** en vigueur dans les villes suivantes:  
*Law against idling in force in the following cities :*

HALIFAX :  EN PRODÉDURE - *IN PROCESS*  
MONTRÉAL :  RÈGLEMENT 90 de la C.U.M article 3.06  
OTTAWA :  BY-LAW No. 2004-253 (10)  
TORONTO :  BY-LAW No. 673-1998  
CALGARY :  PAS DE RÈGLEMENT - *NO BY-LAW*  
VANCOUVER :  BY-LAW No. 4348 Section 3. [autobus- bus]

Laisser un véhicule marcher au ralenti pendant plus de 10 secondes, consomme plus de carburant que d'arrêter votre moteur et de le redémarrer.

30 secondes suffisent à réchauffer votre moteur.

*Idling for more than 10 seconds wastes more fuel than stopping your engine and restarting it again.*

*Limit warm-up idling to 30 seconds.*

EXPLICATIONS / EXPLANATION

Ce constat d'infraction est fictif. Sa diffusion est une initiative de l'ATSA pour sensibiliser la population à la surconsommation de pétrole dû au choix de certains véhicules ou à leurs mauvaises utilisations.

*This statement of offence is purely fictional. Its distribution is an initiative of ATSA; in so doing, it hopes to raise public awareness of the overconsumption of gasoline stemming from the choice of driving certain vehicles or from improper driving habits.*

**Pensez-y bien et gardez le sourire. Think it over and keep smiling.**

PLAIDOYER DE CULPABILITÉ / PLEA OF GUILTY

**Vous venez d'accumuler des points d'inaptitudes;** en vertu de la responsabilité citoyenne envers l'environnement et la santé humaine, vous êtes invités à appuyer cette action en acquittant ce constat d'infraction par une contribution volontaire.

*You have just earned demerit points; by virtue of your civic responsibility towards the environment and human health, you are invited to pay this statement of offence by means of a voluntary contribution.*

DONS / DONATIONS

Par chèque ou argent comptant /  
*By cheque or cash*

**ATSA** 4430 Drolet  
Montréal, Québec  
CANADA H2W 2L8

À l'adresse / *To the following address :*

ATSA est un OBNL qui exerce une pratique artistique de sensibilisation socio-environnementale et patrimoniale.

Pour tout renseignement, communiquer par  
*For further information, you may reach us by*  
courriel / e-mail : [info@atsa.qc.ca](mailto:info@atsa.qc.ca)

[www.atsa.qc.ca](http://www.atsa.qc.ca)

*ATSA is a non-for-profit organization that raises awareness of social, environmental and heritage issues through artistic means.*

IMPORTANT - VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT  
IMPORTANT - PLEASE READ CAREFULLY

INFORMATIONS / INFORMATION

Afin de ne plus recevoir ce type de constat d'infraction et ainsi adopter une attitude citoyenne responsable, veuillez :

Conduire moins et à la vitesse permise.

Privilégier des moyens de transport tels que :  
marché, vélo, covoiturage, transport en commun, taxi, etc.

Choisir un véhicule à consommation d'essence réduite ou ses alternatives (éthanol, hybride, bio-diesel, etc.).

Vérifier la pression de vos pneus tous les mois.

Ne pas utiliser de démarreur à distance.

Tenter de vivre à proximité de son travail.

**So as to receive no more infraction notices and to become a more responsible citizen, please:**

*Drive less and observe the speed limit.*

*Use alternative means of transportation:  
walk, bike, carpool, take transit, taxi, etc.*

*Choose a fuel-efficient vehicle or one running on alternative fuels  
(ethanol, biodiesel, hybrid, etc.).*

*Check your tire pressure once a month.*

*Don't use a remote starter.*

*Try to live as near as possible to your place of work.*

MARCHE À L'ARRÊT / IDLING

Loi contre la **marche à l'arrêt** en vigueur dans les villes suivantes:  
*Law against idling in force in the following cities :*

HALIFAX :  EN PRODÉDURE - *IN PROCESS*  
MONTRÉAL :  RÈGLEMENT 90 de la C.U.M article 3.06  
OTTAWA :  BY-LAW No. 2004-253 (10)  
TORONTO :  BY-LAW No. 673-1998  
CALGARY :  PAS DE RÈGLEMENT - *NO BY-LAW*  
VANCOUVER :  BY-LAW No. 4348 Section 3. [autobus- bus]

Laisser un véhicule marcher au ralenti pendant plus de 10 secondes, consomme plus de carburant que d'arrêter votre moteur et de le redémarrer.

30 secondes suffisent à réchauffer votre moteur.

*Idling for more than 10 seconds wastes more fuel than stopping your engine and restarting it again.*

*Limit warm-up idling to 30 seconds.*

EXPLICATIONS / EXPLANATION

Ce constat d'infraction est fictif. Sa diffusion est une initiative de l'ATSA pour sensibiliser la population à la surconsommation de pétrole dû au choix de certains véhicules ou à leurs mauvaises utilisations.

*This statement of offence is purely fictional. Its distribution is an initiative of ATSA; in so doing, it hopes to raise public awareness of the overconsumption of gasoline stemming from the choice of driving certain vehicles or from improper driving habits.*

**Pensez-y bien et gardez le sourire. Think it over and keep smiling.**

PLAIDOYER DE CULPABILITÉ / PLEA OF GUILTY

**Vous venez d'accumuler des points d'inaptitudes;** en vertu de la responsabilité citoyenne envers l'environnement et la santé humaine, vous êtes invités à appuyer cette action en acquittant ce constat d'infraction par une contribution volontaire.

*You have just earned demerit points; by virtue of your civic responsibility towards the environment and human health, you are invited to pay this statement of offence by means of a voluntary contribution.*

DONS / DONATIONS

Par chèque ou argent comptant /  
*By cheque or cash*

**ATSA** 4430 Drolet  
Montréal, Québec  
CANADA H2W 2L8

À l'adresse / *To the following address :*

ATSA est un OBNL qui exerce une pratique artistique de sensibilisation socio-environnementale et patrimoniale.

Pour tout renseignement, communiquer par  
*For further information, you may reach us by*  
courriel / e-mail : [info@atsa.qc.ca](mailto:info@atsa.qc.ca)

[www.atsa.qc.ca](http://www.atsa.qc.ca)

*ATSA is a non-for-profit organization that raises awareness of social, environmental and heritage issues through artistic means.*